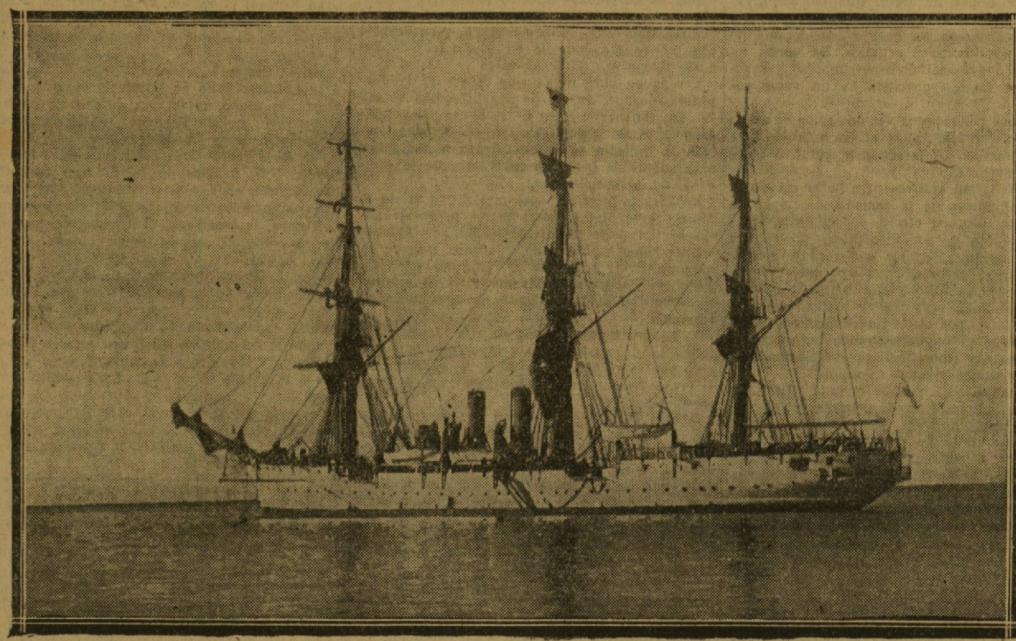


La fragata "Presidente Sarmiento"

Hoy, a las once de la mañana, llegará a nuestra bahía

Permanecerá en nuestra ciudad hasta el 4 de Septiembre. - Festejos organizados en honor de su tripulación



Bienvenidos!

Bienvenida seas a nuestras costas, fragata simbólica de la tierra hermana! Bienvenida seas á este país, á este puerto hispano, en él que habrás de considerarte como en tu propia patria; á este mar Cantábrico, que vió nacer á los que fundaron la gran ciudad que tienes por metrópoli!

Hoy es día de gozo y alegría para nosotros, por recibir á los hermanos queridos que nos visitan, toda vez que argentinos y españoles todos somos hermanos de sangre, de raza, de idioma; todos creemos, pensamos y hablamos en hispano.

Desde el comandante, señor Stewart, que mandó á tu bordo hasta el último de los conscriptos que forman tu tripulación valiente y despedida, todos y cada uno de vosotros recibid el parabíen, juntamente con el abrazo fraternal hispano, vasco, donostiarra, y, al mismo tiempo, los fervientes votos, ofrecidos de lo más íntimo del corazón de que vuestra estancia entre nosotros os sea muy grata y dichosa.

Estás en San Sebastián, la capital de la provincia española que más íntimos, más gratos recuerdos guarda y que conserva el más acendrado cariño para la República Argentina. En esta provincia, podéis asegurar, no existe rincón alguno de ella que no tenga ó haya tenido algún hijo, algún familiar, en aquella querida tierra del Plata. Desde la capital donostiarra hasta el caserío más remoto, no habrá un lugar, una aldea, un pueblecito, en que el pensamiento de una madre, de una novia, de una hermana guipuzcoana no vuela rauda, cada día, hacia el querido radicado allá, en no importa qué región, lo mismo en Entre Ríos que en la Pampa, en la Tierra del Fuego que en Córdoba ó en la capital, pero si que á la tierra argentina vuelan el corazón y el alma, los recuerdos y las plegarias de la mujer guipuzcoana.

Y por lo que á los hombres respecta, bien podemos asegurar que hoy día no se puede ser BUEN ESPAÑOL SIN AMAR ENTRAÑABLEMENTE A LA ARGENTINA. Nuestra Raza Ibérica es una; nuestra sangre está mezclada intimamente; la Historia argentina, desde el descubrimiento, es la misma Historia de España. Sobre todo, vosotros, marinos valerosos, intrépidos navegantes, sabéis de las glorias y de los triunfos, de los dolores y amarguras heroicas de la Marina de guerra española, puesto que en ellos habéis tomado parte.

En múltiples combates, que sería prolífico enumerar, compartisteis á bordo de naves españolas los dolores, las fatigas, las alegrías del triunfo. Los Anales de la Armada española están llenos de nombres y de hazañas gloriosas de argentinos, y en el mismo Trafalgar, por ejemplo, al lado de los Churrusca, de los Gravina, de los Méndez Núñez, de los Alava, se encuentran envueltos en aureola de gloria los nombres de los Santiago y Francisco Aldao, Benito Lynch, Matías Irigoyen, Martín José Warnes, Eusebio Medrano, Miguel Antonio de Merlo, que supieron morir los unos, sufrir los otros y llenarse todos de gloria, gloria que hoy refleja en la gloriosa Marina de guerra argentina, cuya representación lleváis vosotros por todos los mares y los puertos todos.

Gloria y vitor á la fragata querida que, arbolando ese glorioso y querido pabellón azul y blanco con el resplandor del sol pampeano, viene hoy á visitarnos, á estrechar el abrazo cariñoso de la gran patria argentina á la gran madre España; á vincularnos, una vez más, en el amor reciproco; á confundirnos en un solo latido de fraternidad iberoamericana!

Recibid, aceptad el saludo cariñoso de Este serán obsequiados con un té y la reunión se prolongará hasta la noche. Para ambos festejos se cuenta ya con un gran número de adheridos, y su valiosa representación permite confiar en que tendrán un resonante éxito.

En la misma noche del día 29, el Círculo Mercantil tiene organizado un banquete y verbenas en honor de sus socios e invitados.

El día 30, gran corrida de toros, a la que asistirá la marinera de la fragata "Sarmiento", invitada finamente por nuestra Corporación municipal.

Día 31.—Jira oficial a Gueñaria, para colocar una placa de bronce que la fragata "Sarmiento" dedica a Sebastián Echevarría, pudiendo concurrir a esta jira cuantos particulares lo deseen. La salida y detalles se anunciarán por la Prensa.

El mismo día, a las seis de la tarde, se celebrará una fiesta en el Kursaal, organizada por el Dispensario de Santa Isabel, que invita galantemente a la oficialidad y guardias marinas del buque visitante y dicha fiesta será realizada con la presencia de la reina María Cristina.

A las diez de la noche y en los salones de la Diputación de Guipúzcoa habrá una recepción oficial, con invitaciones, y en ella tomará parte el laureado Orfeón Donostiarra, que interpretará canciones españolas y argentinas.

Día 1.—El embajador de la República Argentina dará un té en el Hotel María Cristina, ofrecido a la reina madre, autoridades, oficialidad y guardias marinas de la fragata.

Día 2.—Fiesta a bordo de la fragata. Te y baile de invitación.

Día 3.—Fiesta de despedida que la reina madre dará en su palacio real, en honor a nuestros queridos visitantes, para lo cual se cursarán invitaciones oficialmente.

Aparte de estos festejos se celebrarán otros que se están organizando para agasajar a los marinos y se recomienda muy especialmente a los miembros de la colonia hispanoargentina aquí residentes, que procuren guiar y acompañar a nuestros visitantes, les hagan conocer todos los encantos de nuestra ciudad y de sus alrededores, con el objeto de que gusten, durante su estancia en nuestra localidad, sus bellezas naturales y lleven á la Argentina un grato recuerdo.

También se ruega a los miembros de la colonia que procuren engalanar sus balcones.

Al día siguiente, 29, sábado, se celebrará un gran banquete en el restaurante Monte Iguelo, con una selección de platos españoles y argentinos. Por la tarde, después de las cuatro, concurrirán al monte las familias y amistades de los adheridos a estos actos de la colonia hispanoargentina, y se organizará un baile en los salones altos del restaurante, siendo formal la presentación de la tarjeta de invitación para penetrar en los mismos. Los invitados

Hoy se celebrará la verbena benéfica de la "Artesana"

Si el tiempo se pone en razón

Hoy, miércoles a las diez y media de la noche, y si el tiempo no vuelve a ponerse oscuro—no lo permitan los bados—se celebrará en la terraza del Gran Casino la verbena que debió celebrarse el sábado pasado.

La fiesta será indudablemente, gratísima. La "koshkerísima" "Unión Artesana" sabe hacer las cosas admirabilmente, y ahore lo ha probado una vez más. Ha tenido el acierto de elegir un lugar tan propicio para una fiesta juvenil como el Gran Casino, ha contratado dos bandas de música, unos cuantos piano sde manubrio y un "jazz-band" popular, ha ideado un concurso de mantones de Manila y—esto sobre todo—ha logrado interesar a lo más bello de las bellisimas donostiarras, que esperan impacientes la celebración de la verbena.

Durante unas horas—Orologa mediante—la terraza del Gran Casino va a recobrar su perdida animación, trocándose en un trozo del Madrid chispero—Chamberí, Lavapiés o Maravillas—, sin que por ello—no faltaría otra cosa!— pierda un ápice de su legítimo donostiarismo.

Casi nada: Madrid en plena Concha.

De nueve a una y de tres a seis, se despacharán entradas en el Sindicato de Iniciativa (Alameda) 14).

Los precios que regirán en el ambigüo seán los siguientes:

Café, 0,50; te, 0,40; té con leche, 0,50; sandwiches de jamón, 0,70; de chorizo, 0,70; whisky con soda, 2,25; cerveza, bock, 0,50; limonada, 0,40; refrescos, 0,40; vino Rioja, botella, 1,75; idem ídem media botella, 0,90; vino Ramón Bilbao (alambrado), botella, 3,00; raciones: de jamón, 1,40; de jamón en dulce, 1,75; de chorizo de Pamplona, 1,50; de salchichón, 1,40; de lomo, embuchado, 1,75; de ternera, 1,75; pasteles, a 0,25; mantecado, 1,00; anís Asturiana, 0,50; anís del Mono, 0,60; anís Ojén, 0,60; Cazalla, 0,60; Marie Brizard, 1,00; Rhum Negrita, 0,70; Benedictino, 1,00; Chartreuse, 1,00; Cointreau, 1,25; Cognacs: González Byass, 0,60; Domecq, 0,60; Lamotho extra, 1,00; Hennessy, 1,25; Martell, 1,25; Boulestin, 1,25; Champagne Moët Chandon, botella, 20 pesetas.

nes con las banderas española y argentina el día de la llegada y el de la partida de nuestros queridos visitantes.

UN RUEGO

Con el fin de ultimar los detalles de organización de estos festejos, se ruega a los adheridos que se sirvan pasar hoy mismo o mañana, 27, antes del mediodía, por el Banco Español del Río de la Plata.

La "Presidente Sarmiento" se construyó en Inglaterra (en Birkenhead) entre 1897-98.

Armada en fragata, casco de acero revestido de madera y cobre, tiene 87 metros de eslora neta (81 entre perpendiculares).

13 metros de manga.

7'50 idem de puntal.

5'85 idem de calado medio.

50 idem altura del palo mayor.

38 idem ídem del trinquete.

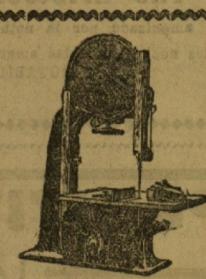
30 idem ídem del de mesana.

2.750 toneladas de registro.

Algo más de 2.000 HP. en su máquina de triple expansión y está armada con seis cañones Hotchkiss de 47 milímetros, un cañón de 10 centímetros Behlen y tres cañones de 120 milímetros Armstrong.

La manda el capitán de fragata don Francisco Stewart; el segundo es también capitán de fragata, don Domingo Casamayor y es jefe de Estudios de los guardias marinas don Francisco Renta, teniente de navio, llevando 36 aspirantes, 10 suboficiales, 60 clases, 75 marinos, 17 aprendices de marinero y 120 conscriptos.

El viaje actual es el XXIII de instrucción que emprende la "Presidente Sarmiento".



MAQUINARIA PARA TRABAJAR LA MADERA

GUILLIET HIJOS y Cía. S.A.E.

Casa fundada en 1847

FERNANDO VI, 23. - MADRID

Agentes en Guipúzcoa:

Ibarguren y Compañía, Euskal-Erria, 7, 2.^o

San Sebastián